

procesa d[el] stik[á] var rastles gaisa burbuji un stik[á] biežums var b[ot]t nevien[á]ds. Tas ir j[au]zterv k[á] dabiskas roku darba sekas, un tas pieškir ar m-uli izp[ost]am stiklam t[á] raksturu un organisko izskatu. Ar muti izp[ost]u stik-
lu vienm[er] t[ri]st, kam[er] tas ir auksts.

LTU - Bendroji p[ri]ešl[uz]a: Dulk[em]s valyti naudokite minkšt[á] ir sausu šluos-
tę, o riebalams ar panašioms dėm[em]s šalinti – minkšt[á] ir dr[eg]n[á] šluostę.
Niekada nenaudokite joki[us] plovikli[us] ar chemin[ius] reagent[us]. Nejunkite lemp-
os, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai burna p[ost]am stikliui. Burna
p[ost]as stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas,
stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali b[ot]i nevieno-
das. Tai turėtų b[ot]i laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kuri-
s burna p[ost]as stiklas įgyja charakteri[us] ir organiška išvaizd[á]. Burna p[ost]a
stikl[á] visada valykite, kai jis yra atvėges.

SVK - Všeobecná údržba: Na uteranie prachu použite mäkkú, suchú ha-
ndričku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvrn mäkkú,
vlhku handričku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo
chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Šp-
ecálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedin-
ečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa
môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručn[é]-
ho procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický
vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

HUN - Általános állagmegóvás: Használjon puha, száraz törkövendőt a p-
ortalanításhoz, és puha, nedves törkövendőt pedig a zsír és hasonló foltok
óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert.
Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten
szájjal fújt üvegekhez. A szájjal fújt üvegeket kézzel alakítják ki. Az egyedi
megmunkálásból adódóan leggyakrabban képződik az üvegben, és az üveg
vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez
adja a szájjal fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt ü-
veget mindig hidegen tisztítsa.

ROM - Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț-
area prafului și o lavetă moale și umeză pentru a îndepărta uşor grăsimea
sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici.
Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporat toată apa. Special pentru stic-
le suflată. Sticla suflată este formată manual. Din cauză acestui proces u-
nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia.
Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și
este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați înt-
odeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

CZE - Běžná údržba: K očištění prachu použijte měkký suchý hadřík a k je-
měnému odstránění mastnoty nebo podobných škvrn měkký navlhčený ha-
dřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čisticí prostředky nebo chemická činidla.
Nezapínajte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Speciálně pro fouk-
ané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému proce-
su se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tlouš-
ťka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a prá-
vě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukan-
é sklo vždy čistěte, když je sklo studené.

SVN - Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho krp-
o ter mehko, vlažno krpco, da nežno odstranite maščobe ali podobne ma-
deže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižig-
ajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihamo steklo:
Ustno pihamo steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa
lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla
lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ručnega post-
opka in je tisto, kar daje ustno pihamemu steklu njegov značaj in organski
videz. Ustno pihamo steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το
ξεκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απολάμιτος ή
παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά
αποβροστικά. Μην ανάψετε τη λάμπα πριν εξορμιστεί όλο το νερό που χ-
ρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσικό ψυκτ[ό]-
υαλό σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας,
μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του
γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρείται ως φυσικό επακόλ-
ουθο της χειροκίνητης διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό γυ-
αλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυ-
σικό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

nordlux®
www.nordlux.com

Nordlux AG · Ostre Hemwegde 34 · DK-9000 Aalborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

TUR - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya
benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın.
Asla herhangî bir deterjan veya kimyasal reaksiyi kullanmayın. Suyun
tamamen buharlaşmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme cam
için: Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda
hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişiklik gösterirler.
Bu, manuel işlemin doğai bir sonucu olarak görülmeli ve ağzdan
üflemei cama karakterini ve organik görünümünü veren şeydir. Üfleme
camları daima soğukken temizleyin

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почи-
ване на прах и мека, влажна кърпа, за да премакнете внимателно
мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи
препарати или химически реагенти. Не включвайте лампата, пре-
ди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло:
Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален проц-
ес в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото
може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена по-
следicia от ръчния процес и е това, което придава на издуханото
стъкло неговия характер и ограничен вид. Винаги почиствайте из-
духаното стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krp-
u, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu
krp[un]u. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagense. Nem-
ojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano
staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa
moguća je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla.
Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvan-
om staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hi-
ladno.

RUS - Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тряп-
кой. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте вла-
жную влажную ткань. Не используйте мощные средства или хими-
ческие реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не ис-
парится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стек-
ла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального проц-
есса а стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекл-
а также может варьироваться. Это следует рассматривать как ест-
ественное следствие процесса ручной выработки, и именно это пр-
идает выдувному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищай-
те выдувное стекло только в холодном виде.

دیسٹنڈاؤ رابریغا جیبل قنجاوی قنجان شرایق دیکھتسا؛ باغایا آقرایسیرلی
قنوصنچو (قنویوم قنورد 50 ریلر لوق) رتاف نام یف قنلیسبو قنوجان شرایق قنطق
انسا دیکھتسیرت آل حیجان ام او موچیرلی قنعب قناران آل قنات قنوج قنطقم قننام قن
جایسیرلی آل قنیرت آل قنانبی قنم او قنطش قنک قنوم قنول قنیرت قنیرت قنات قنطقم قنلی
قنولیا قنوج قنایسیرت قنعب آل

غینلاب لکشلیبا چایرلا لکشلیبا بوجلا غینلاب لکشلیبا چایرلاب صراج
یف داوولا قنایق قنوج قنیرت قنق، قنقیر قنلیبا قنول قنلیبا، قنلسیر قنلیبا قنول قن
قنل قنل قنوج قنیرت قنیرت قنل قنل قنوج، چایرلا لکشلیبا قنلیبا قنلیبا قنل قنل، چایرلا
قنل قنل قنوج قنیرت قنیرت قنل قنل قنوج، چایرلا لکشلیبا چایرلا قنوج، قنول قن
یف قنول قنل قنوج قنیرت قنیرت قنل قنل قنوج، چایرلا لکشلیبا چایرلا قنوج، قنول قن
قنول قنل قنوج قنیرت قنیرت قنل قنل قنوج، چایرلا لکشلیبا چایرلا قنوج، قنول قن

قنول قنل قنوج قنیرت قنیرت قنل قنل قنوج، چایرلا لکشلیبا چایرلا قنوج، قنول قن